

64 - THE HEART'S DARKNESS THE SUIKO REFLECTS

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:17] ---

Well?

[00:19] ---

How do you feel?

[00:21] ---

I-I'm scared!

[00:22] ---

Really?

[00:24] ---

Good.

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:19] ---

CHAPTER 64

[02:21] ---

THE HEART'S DARKNESS THE SUIKO REFLECTS

[02:36] ---

I have no home to return to... anymore.

[02:44] ---

Over here...

[02:50] ---

This way...

[02:52] ---

Here...

[02:53] ---

Come.

[02:55] ---

Is it... calling me?

[03:08] ---

Here...

[03:09] ---

Here...

[03:12] ---

I'm right here.

[03:16] ---

I've been waiting for you...

[03:20] ---

Shoko Tatsukawa.

[03:22] ---

How do you... know my name?

[03:25] ---

What torments you?

[03:28] ---

What happened?

[03:31] ---

You'll listen... to me?

[03:34] ---

Indeed I shall.

[03:36] ---

Tell me everything.

[03:39] ---

Three months ago, the company my husband worked for folded so we came to this town.

[03:46] ---

With our son, the three of us wanted to start a new life.

[03:52] ---

Do you wish to be free from that torment?

[03:56] ---

I do.

[03:58] ---

That's why I came here.

[04:01] ---

I shall grant you your wish.

[04:04] ---

What?

[04:05] ---

Free me from this container...

[04:09] ---

and I shall free you, too.

[04:17] ---

Open the lid.

[04:19] ---

Open it now!

[04:36] ---

SUIKO

[04:37] ---

You thought I would eat you, didn't you?

[04:40] ---

And yet... you didn't care.

[04:45] ---

Fear not. I shall keep my promise.

[04:58] ---

That couldn't have been real.

[05:01] ---

*That tiger yokai was
an illusion created by my mind.*

[05:09] ---

Isao-san?

[05:10] ---

Why are you home so early?
You usually have overtime...

[05:14] ---

I'm not going to work for a while.

[05:16] ---

I've been suspended.

[05:18] ---

What do you mean?

[05:19] ---

It was an executive order.

[05:21] ---

Can't you even get one contract?!
You're worthless!

[05:25] ---

You don't deserve a salary!

[05:27] ---

Don't come to work until I say so!

[05:30] ---

But that's completely unfair!

[05:33] ---

You know, don't you?

[05:36] ---

It's not just the office.

President Onikubo controls the whole town.

[05:41] ---

Resist him, and you won't survive.

[05:44] ---

But...!

[05:45] ---

Get out!

[05:48] ---

Leave me alone.

[05:52] ---

All right.

[05:53] ---

I'm going shopping.

[05:58] ---

I only worked in engineering
at my last job!

[06:01] ---

You can't expect me to come to a new town,
work in sales and actually be useful!

[06:12] ---

Come on! Hurry and go get it!

[06:15] ---

Lame!

[06:20] ---

Ren!

[06:21] ---

Are you okay?!

[06:24] ---

I told you
telling the school was pointless!

[06:26] ---

Even the teachers are
scared of Onikubo-kun!

[06:29] ---

Just leave me alone!

[06:51] ---

I haven't seen Rat Man around recently.

[06:54] ---

Now that you mention it...

[06:57] ---

Let's hope he's not off
causing trouble again.

[07:00] ---

Yes.

[07:02] ---

Ah, hello? Shoko Tatsukawa-san?

[07:05] ---

I'm President Onikubo's secretary,
BiBiBi no Rat Man.

[07:10] ---

*You haven't shown up to today's
women's association meeting.*

[07:13] ---

The missus is quite upset.

[07:16] ---

I see. I'll be right there.

[07:27] ---

You handsome devil!

[07:28] ---

You're slow! Hurry up!

[07:31] ---

Why were you so late?

[07:33] ---

I wasn't told there was a meeting today.

[07:37] ---

Oh? You're saying
I didn't tell you on purpose?

[07:40] ---

I didn't mean...

[07:42] ---

Then apologize properly.

[07:45] ---

I'm sorry.

[07:47] ---

You call that an apology?

[07:49] ---

I don't sense sincerity.

[07:51] ---

On your hands and knees!

[07:53] ---

Rub your forehead on the ground
like you were meant to.

[07:57] ---

Otherwise your family might

suffer the consequences.

[08:06] ---

I'm truly...

[08:08] ---

very sorry.

[08:10] ---

How pathetic!

[08:22] ---

Get out!

[08:23] ---

Just leave me alone!

[08:36] ---

Why...

[08:37] ---

does this...

[08:39] ---

happen to me?

[08:40] ---

What are you muttering about?

[08:42] ---

Why...

[08:44] ---

-Why? Why? Why? Why?

-What are you getting up for?!

[08:46] ---

Who gave you permission?!

[08:51] ---

O-Oh my...

[08:56] ---

Free me...

[08:58] ---

Huh?

[09:00] ---

...from... this torment.

[09:05] ---

Free me!

[09:35] ---

Th-This is bad!

[09:37] ---

Is this... a dream?

[09:40] ---

An illusion?

[09:41] ---

No. I've come to fulfill my promise.

[09:45] ---

What's going on?!

[09:47] ---

Are you causing this?!

[09:49] ---

Then help me!

[09:50] ---

Are you listening?!

[09:52] ---

That's an order!

[09:57] ---

Have you been freed?

[10:02] ---

I see. Then let's continue.

[10:12] ---

What a shocker!

That woman's controlling a *yokai*!

[10:17] ---

This could be profitable...

[10:19] ---

Ren ain't here?

He's probably cutting school.

[10:23] ---

Go to his home and drag him out! Got it?

[10:26] ---

Okay.

[10:27] ---

Is bullying that fun?

[10:30] ---

Of course it's fun!

[10:32] ---

It's the best way to kill time.

Who the hell are you?

[10:35] ---

The bullied are suffering. They're scared.

[10:38] ---

You don't like being scared, do you?

[10:41] ---

Who do you think I am?!

[10:43] ---

I'm Onikubo's son!

I ain't scared of nothing!

[10:48] ---

Oh.

[10:49] ---

Then I'll teach you.

[10:57] ---

Well?

[11:00] ---

How do you feel?

[11:01] ---

I-I'm scared!

[11:03] ---

Really?

[11:05] ---

Good.

[11:10] ---

Oh my word! Yusuke-kun was...!

[11:12] ---

Call President Onikubo right away!

[11:18] ---

Have you been freed from your torment now?

[11:23] ---

No. Not yet.

[11:27] ---

Kitaro, apparently a *yokai*'s on the loose.

[11:29] ---

That's the Suiko!

[11:31] ---

The Suiko?

[11:32] ---

A real problem *yokai*'s
been unleashed here.

[11:36] ---

Kitaro, we have to stop him at once!

[11:39] ---

Yes, Dad.

[11:42] ---

ONIKUBO FOODS

[11:42] ---

I-It's an emergency, Mr. President!

[11:44] ---

Y-Your wife and son...!

[11:46] ---

Aiko! Yusuke!

[11:48] ---

Wh-What's going on?! How did this happen?!

[11:52] ---

In that case

I may have just the news for you.

[11:56] ---

But, before that, I would require
an informant fee...

[12:02] ---

You impudent little rat!

Now tell me what you know!

[12:06] ---

Here...

[12:09] ---

Are you joking?!

[12:10] ---

No, no. The important stuff's coming up.

[12:14] ---

Yusuke!

[12:16] ---

This woman...!

[12:17] ---

That's right! That woman's controlling the *yokai* that attacked your wife and child.

[12:22] ---

Tatsukawa's wife!

[12:25] ---

S-Stop!

[12:40] ---

Humans are being mummified!

[12:42] ---

Stop him quickly!

[12:43] ---

Right!

[12:45] ---

Suiko, stop attacking humans!

[12:49] ---

Unfortunately, I can't.

[12:51] ---

I've promised

I would grant this woman's wish!

[12:55] ---

Who are you?

[12:57] ---

A little more.

[12:58] ---

A little more and I'll be free.

[13:01] ---

So... get out of my way!

[13:04] ---

Remote Controlled Geta!

[13:14] ---

What is that *yokai*?! At this rate
Kitaro will be mummified, too!

[13:26] ---

Stop, Suiko!

[13:30] ---

So you came to me.

[13:33] ---

Now I don't have to look for you...

[13:36] ---

Mrs. Tatsukawa.

[13:40] ---

SPIRIT HAIR CHANCHANKO

[13:43] ---

SUIKO

[13:45] ---

-*"Oh, what should I do?"*

-*"I was sleeping."*

[13:46] ---

"Huh?!"

[13:52] ---

He got away...

[13:54] ---

Answer me! Did you have
that tiger *yokai* attack Aiko and Yusuke?!

[14:00] ---

That's right.

[14:01] ---

Why?!

[14:02] ---

Why did you do that?!

[14:05] ---

I built this company
up to this size from nothing.

[14:09] ---

My company maintains
this town's economy now!

[14:13] ---

Compared to that, what's your family?

[14:15] ---

They're worthless trash!
Bugs that don't deserve to live!

[14:21] ---

I let you live and this is how
you repay my kindness?!

[14:28] ---

I'll kill you!

[14:30] ---

You and your worthless husband and kid...

[14:32] ---

I'll make you all suffer
before I kill you!

[14:36] ---

I'll write you all off
as accidental deaths!

[14:39] ---

Uh, and me?

[14:40] ---

An accidental death!

[14:41] ---

Of course.

[14:45] ---

Prepare yourself!

[14:53] ---

Wh-What the...?!

[14:54] ---

You came.

[15:01] ---

Y-You're the thing that killed my family!

[15:05] ---

You can disappear too.

[15:07] ---

Screw you! I won't let you
take what I've built up fr--

[15:14] ---

At last I'm free...

[15:17] ---

from that torment.

[15:20] ---

Thank you.

[15:23] ---

No. Not yet.

[15:25] ---

Huh?

[15:29] ---

Say, Kitaro, who was that woman?

[15:33] ---

Something about
"a little more" and "being free."

[15:36] ---

The Suiko was originally a liquid *yokai*
without form.

[15:41] ---

He takes the form of a tiger to
reflect the darkness in people's hearts.

[15:45] ---

The darkness in their hearts?

[15:47] ---

Dark, twisted emotions like
rage and hate.

[15:53] ---

Let's find her.

[15:55] ---

But to find her...

[15:57] ---

I know all about that woman.

[16:00] ---

Rat Man?!

[16:01] ---

That woman's taking revenge

[16:04] ---

on all the horrible people
who tormented her.

[16:08] ---

Shoko...?

[16:10] ---

Mom might be doing it for me.

[16:14] ---

So that's why I can't reach the office.

[16:17] ---

Mom's smiling.

[16:20] ---

But she seems kind of sad.

[16:22] ---

Yeah, you're right.

[16:30] ---

Now we can start over again.

[16:35] ---

I'm home.

[16:38] ---

Why are you here?

[16:40] ---

To fulfill my promise to you.

[16:44] ---

But you already fulfilled...

[16:49] ---

You didn't!

[16:58] ---

Wh-Why did you...?

[17:01] ---

It was what you wanted.

[17:04] ---

Me? No! I never wanted this!

[17:08] ---

But you did.

[17:10] ---

I can see your heart.

[17:13] ---

You...

[17:15] ---

felt your family had changed
and you didn't want them anymore.

[17:20] ---

No! No, no, no!

[17:27] ---

I didn't...

[17:28] ---

This town is still full

[17:31] ---

of people who tormented you
on Onikubo's orders.

[17:42] ---

Here's the place.

[17:43] ---

Later. I got stuff to do.

[17:49] ---

Kitaro, look.

[17:51] ---

Oh my goodness!

[17:53] ---

When I'd given up on everything
and went to the mountains,

[17:57] ---

I should have just
jumped into the waterfall.

[18:01] ---

I never should have
asked that *yokai* to help me.

[18:05] ---

It's all my fault...

[18:09] ---

Regretting it won't solve anything.

[18:13] ---

We have to stop the Suiko
or there'll be more victims.

[18:17] ---

Where's the Suiko?

[18:20] ---

I don't know.

[18:23] ---

I see.

[18:32] ---

I'm sorry...

[18:33] ---

Isao-san... Ren...

[18:40] ---

That yokai is my own corrupted heart.

[18:44] ---

I have to do something about it myself!

[18:56] ---

I'll drain you of your fluids as well.

[18:59] ---

Oh no! We're out of options!

[19:01] ---

Kitaro!

[19:16] ---

It's all my fault!

[19:18] ---

That's why I...!

[19:26] ---

That's it! The Suiko's weakness is...

[19:29] ---

Spray all of that coolant at me!

[19:32] ---

But...

[19:33] ---

It's okay. Trust me.

[19:43] ---

You nuisance!

[19:46] ---

Disappear!

[19:52] ---

Finger Guns!

[20:10] ---

Kitaro!

[20:16] ---

Now all the mummified people
should return to normal.

[20:20] ---

Shoko-san, isn't that...

[20:40] ---

Shoko Tatsukawa-san.

[20:42] ---

You still have

[20:44] ---

a home to return to.

[20:48] ---

Shoko.

[20:50] ---

Mom.

[20:53] ---

Isao-san... Ren!

[20:55] ---

That woman won't get away with this!

[20:58] ---

I'll make her life even worse than before!

[21:02] ---

I'll help, too!

[21:03] ---

Mr. President! Emergency!

The press is swarming us!

[21:07] ---

President Onikubo, you tried to
kill a family and cover it up!

[21:12] ---

I'll kill you!

[21:13] ---

*You and your worthless husband and kid...
I'll make you all suffer...*

[21:17] ---

That president's finished now.

[21:20] ---

You tried to make money off that video.

[21:23] ---

I'm just sayin', you didn't have to post
that video *all* over the place!

[21:27] ---

Even if you make money,
it's all just easy come, easy go.

[21:31] ---

Indeed.

[21:35] ---

Let's start over again in a new town.

[21:39] ---

Yes.

[21:40] ---

Rain?

[21:41] ---

It's just a passing shower.
It'll let up soon.

[21:45] ---

You're right.

[21:47] ---

Over here...

[21:50] ---

Over here...

[21:53] ---

I've been...

[21:55] ---

waiting for you...

[22:01] ---

Ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:01] ---

ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:06] ---

Ga gi gu ge Go Go Go

[22:06] ---

ga gi gu ge Go Go Go

[22:09] ---

Ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:09] ---

ga ga gi gu GeGeGe no Kitaro

[22:17] ---

Clop-clop-clop on a moonlit night

[22:17] ---

kankara kororin tsukiyo no ban ni

[22:21] ---

They gather to the clopping of geta

[22:21] ---

geta wo narashite yatsura ga atsumarya

[22:25] ---

Daddy Eyeball in his bath bowl

[22:25] ---

medama no oyaji chawan no furo de

[22:29] ---

A single lecture and everyone consents

[22:29] ---

sekkyou ippatsu nattoku

[22:32] ---

We teach the rampant ones a lesson

[22:32] ---

yaritai houdai no minasama niwa

okyu mo suemasu

[22:40] ---

We can't just do nothing

[22:40] ---

hottokenai desyo

[22:45] ---

To the mysterious GeGeGe Forest

[22:45] ---

fushigi na GeGeGe no Mori e

[22:51] ---

Take a deep breath together

[22:51] ---

issyo ni shinkokyu

[22:54] ---

So we can live happily

[22:54] ---

waratte kuraseru youni

[22:59] ---

[23:01] ---

Dad, I've missed Sakaiminato.

[23:01] ---

[23:04] ---

Huh? Tottori Prefecture is...?!

[23:07] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:09] ---

"Nation Founding?!

Mabyo's Great Tottori Empire"

[23:12] ---

The door to the unseen world opens...

[23:15] ---

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:45:00 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:45:00 UTC by whimsee